

FA, cartella 4, 34

March 24, 1974

Riki Apart
7-chome
Japan
5-3259
Box 5250
apan

Dear Maria Rosa Dalla Costa,

I travelled several countries in Europe last autumn and came to know your book "The Power of Women and the Subversion of Community" through my German friend. I am very eager to get the information about women both in Italy and Europe.

In Japan I work for one group of women's liberation and besides sometimes write articles in the radical English language journal --AMPO: Japan-Asia Quarterly Review, some issues of which contain articles on women in Japan. Recently I and my friend translated one article Toward Women's Liberation appeared in NACLA Report (North American Congress for Latin America), written by Cubans. If you are interested in women's liberation movement in Japan, I will send several issues of AMPO, for the purpose to extend the communication among women in the world.

I wonder whether I can get your book "The Power of Women and the Subversion of Community". If possible, would you send me one copy? If I find it interesting, it might be possible to translate it into Japanese. As I pay for a copy and postage, please send it with the invoice. Of course I hope I can get an English version.

Looking forward hearing from you soon.

In solidarity,

Nagano Yoshiko
Nagano Yoshiko

an cut here
nd
e
nse,

ou

AMPO

A Report on the Japanese People's Movements

Office: Room 305 Riki Apart
5-34, Akasaka 7-chome
Minato-ku Tokyo, Japan
Telephone: (03) 585-3259
Mailing address: P. O. Box 5250
Tokyo International, Japan

June 23, 1974

Dear Mariarosa Dalla Costa,

Thank you for your sending materials including the English version of "Power of women and the Subversion of the Community". Enclosed is NAN ---New Asia News which carries an article on women's action against discrimination. I sent three articles of AMPO--Japan-Asia Quarterly Review in separate cover and hope you find them interesting and useful to understand women's movement in Japan.

Concerning the translation of "Power of Women and the Subversion of the Community", we need time to decide. In case we can't translate it into Japanese, I make efforts to introduce your work in some pamphlets or anywhere else. It is a German women's group in Frankfurt that introduced me to your book. It was influenced by RK and sponsored Frauencentrum there. Among them I was very impressed a univ. student called Jockel. I think you know this group.

I hope you will continue to contact to us and be interested in women's movement in Japan. I try to send English materials on women's in Japan to you and to your sisters.

In solidarity,

Nagano Yoshiko
Nagano Yoshiko

*Nagano Yoshiko
c/o AMPO, P. O. Box 5250
Tokyo, International
Japan*

Padua II may '74

Dear Nagano Yoshiko,

I received your letter asking an English copy of "power of women and the subversion of the community". Here it is. Let me know if you think to translate it and in how much time. Of course Selma and me we would be very pleased to have a Japanese version because we think that the situation of Japanese women is not certainly better than in the other countries. The only concern we have is about a very accurate translation. About the copyright, we have the copyright, so the only person you have to contact for publishing the book in Japanese it is ~~us~~ us. And of course if you will find a possibility of publication let us know ~~inxxxx~~ about. In any case we want to have a regular contract being the book published by the movement or by a bourgeois publisher.

I would be very interested in knowing with whom you have been in contact in Germany. Only to know if we have common friends there. I do not want to be indiscrete. I want only to know if you have been in contact with people that know me or Selma. You can reply only in relation to this question.

I am very interested in receiving AMPO at least in 3 copies (for work of translation and for our ^{feminist} headquarter in Padua). In the same way we would like to receive everything you think that is good for us to know. In English xF and always 3 copies for the same reasons.

For the payment we think is more convenient to change materials. I am sending to you immediately in the same envelope with this letter the book you have asked. Separately I am sending you some other interesting materials.

Excuse my bad English that make my letter so rough.

Looking forward hearing from you soon

Mariarosa Della Costa

via Bartolomeo Cristofori 35 Padova; tel 653016

Padua II may '74

Dear Nagano Yoshiko,

I received your letter asking an English copy of "power of women and the subversion of the community". Here it is. Let me know if you think to translate it and in how much time. Of course Selma and me we would be very pleased to have a Japanese version because we think that the situation of Japanese women is not certainly better than in the other countries. The only concern we have is about a very accurate translation. About the copyright, we have the copyright, so the only person you have to contact for publishing the book in Japanese it is ~~us~~ us. And of course if you will find a possibility of publication let us know ~~inxxxx~~ about. In any case we want to have a regular contract being the book published by the movement or by a bourgeois publisher.

I would be very interested in knowing with whom you have been in contact in Germany. Only to know if we have common friends there. I do not want to be indiscrete. I want only to know if you have been in contact with people that know me or Selma. You can reply only in relation to this question.

I am very interested in receiving AMPO at least in 3 copies (for work of translation and for our ^{feminist} headquarter in Padua). In the same way we would like to receive everything you think that is good for us to know. In English xR and always 3 copies for the same reasons.

For the payment we think is more convenient to change materials. I am sending to you immediately in the same envelope with this letter the book you have asked. Separately I am sending you some other interesting materials.

Excuse my bad English that make my letter so rough.

Looking forward hearing from you soon

Mariarosa Dalla Costa

via Bartolomeo Cristofori 35 Padova; tel 653016